

گویی خوابیده است

مؤلف: الیاس خوری

ترجمه اکرم رسولی

www.ketab.ir

سرنامه	: خوری‌الیاس، ۱۹۴۸
عنوان و نام پدیدآور	: گویی خوابیده است/ الیاس خوری : ترجمه اکرم رسولی
مشخصات نشر	: تهران، راز نهان، ۱۳۹۱
مشخصات ظاهری	: ۳۱۸ ص
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۸-۰۶۴-۱
موضوع	: داستان‌های عربی - قرن ۷۰ م
شماره افزوده	: رسولی اکرم، مترجم
رده بندی کنگره	: PJA۴۸۶۰ / ۲۷ ک ۲۰۳۳ ۱۳۹۰
رده بندی دیویی	: ۸۹۲/۷۳۶
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۶۶۲۵۲۵



عنوان کتاب	: گویی خوابیده است
مؤلف	: الیاس خوری
مترجم	: اکرم رسولی
صفحه آرا	: فرشته زند
نوبت چاپ	: اول ۱۳۹۱
شمارگان	: ۱۵۰۰
قیمت	: ۷۹۰۰ تومان
ناشر	: راز نهان
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۸-۰۶۴-۱

فهرست مطالب

۷	 مقدمه
۹	 گویی جوابیده است
۹	 شب اول
۱۴۷	 شب دوم
۲۴۳	 شب سوم
۳۱۷	 منابع و مآخذ

مقدمه

خوری طلایه دار رمان نو در لبنان است. سبک پست مدرنیستی او گسستی از سبک معمولی و آمیخته‌ای از خشم و طنز و یأس پرشور و نوستالژیک است. مسئله‌ی دیگر در سبک نویسنده در نقل قول‌ها است که آن‌ها را پیش از گوینده می‌آورد. «وی علاوه بر داستان حاضر یعنی «گوی خوابیده است» در رمان دیار غربانش هم از این سبک استفاده کرده است. هر دو داستان نثری شاعرانه دارد و چند لایه بودن داستان حداقل در چند صفحه‌ی آغازین خواننده را سردرگم می‌کند هر چند زیبایی نثر او را به ادامه دادن تشویق می‌کند.

در داستانی که شکل خواب دارد؛ از نوع خواب‌هایی که دیگر بیداری بعد از آن وجود ندارد. الیاس از وضعیت اسفناک کرامت و ارزش انسانی می‌نویسد. حالتی که در آن پدران، پسران خود را می‌کشند و زنان عادت کرده اند در کشاکش با مرگ بی پایان به داستان پرهیزی روی بیاورند. از عشق و حس مادری به عنوان اهرم‌های مناسب و کارآمد زندگی متکامل می‌نویسد.

شاید این داستان از نظر سبک از پیچیده ترین داستان‌های الیاس باشد و شاید خوانندگان در فهم آن با مشکل مواجه شوند یا مجبور شوند آن را بارها بخوانند.

تقدیم به

مادر عزیزم و همسر مهربانم

www.ketab.ir